

Wohnung - lakás

Die ungarischen Ausdrücke werden in der in ungarischen Wörterbüchern üblichen Weise angeführt; dabei stehen hintereinander, durch Komma getrennt:

Grundform, Plural (Mehrzahl), Akkusativ Singular (Wen-Fall Einzahl), Possessivsuffix (besitzanzeigende Endung) der 3. Person Singular (Einzahl) für die Grundform.

Bei Mehrwortbenennungen beziehen sich die grammatischen Angaben ausschließlich auf das letzte Substantiv (Hauptwort) bzw. Adjektiv (Beiwort).

Die Liste wird laufend ergänzt. Falls Ihnen daran liegt, dass bestimmte Teile davon bei der Ergänzung vorgezogen werden, lassen Sie es uns bitte wissen! E-Mail an hans@verbalissimo.com genügt!

Bauen oder kaufen

Deutsch	Ungarisch
bauen	építkezík
finanzieren	fizet
Hypothek	jelzálog, -ok, -ot, -a hipotéka, hipotékák, hipotékát, hipotékája
kaufen	(meg)vesz (meg)vásárol
Preis	ár, -ak, -at, -a
renovieren	felújít renovál
Richtpreis	irányár, -ak, -at, -a
Zins	kamat, -ok, -ot, -a
Zins, hohe/niedrige ~en	magas/alacsony kamatok

Mieten

Deutsch	Ungarisch
Kaltniete	lakbér a fűtésköltség nélkül
Kautiön	óvadék, -ok, -ot, -a kaució, -k, -t, -ja
Miete, Mietzins	lakbér, -ek, -t, -e
mieten	bérel (magának)
Nebenkosten	közüzemi díjak
Pacht	bér, -ek, -t, -e
renovieren	felújít renovál
Warmmiete	lakbér a fűtésköltséggel együtt

Haus oder Wohnung

Deutsch	Ungarisch
Antenne	antenna, antennák, antennát, antennája
Büro	iroda, irodák, irodát, irodája
Dach	tető, -k, -t, -je
Dreizimmerwohnung	háromszobás lakás, -ok, -t, -a
Einfamilienhaus	családi ház, -ak, -at, -a
Esszimmer	ebédlő, -k, -t, -je
Etage	[Siehe <u>Stock</u> .]
Fenster	ablak, -ok, -ot, -a
Fensterbank	ablakpárkány, -ok, -t, -a
Fensterladen	zsalu, -k, -t, -ja zsalugáter, -ek, -t, -e spaletta, spaletták, spalettát, spalettája
Fensterscheibe	ablaküveg, -ek, -et, (j)e
Fußboden	föld, -ek, -et, -je padló, -k, -t, -ja padlózat, -ok, -ot, -a
Fußboden, auf dem ~	földön
Gang	folyosó, -k, -t, ja
Gang, auf dem ~	folyosón
Garage	garázs, -ok, -t, -a
Garten	kert, -ek, -et, -je
Gäste-WC	külön vécé, -k, -t, -je
Haus	ház, -ak, -at, -a
Haustür	bejárati ajtó, -k, -t, -ja
Hof	udvar, -ok, -t, -a
Hof, auf dem ~	az udvaron
Kabelfernsehen	kábeltelevízió, -t, -ja kábeltévé, kábeltévét, kábeltévéje
Keller	pince, pincék, pincét, pincéje
Kinderzimmer	gyerekszoba, -szobák, -szobát, -szobája
Klo, WC	[Siehe <u>Toilette</u> .]
Korridor	[Siehe <u>Gang</u> .]
Küche	konyha, konyhák, konyhát, konyhája
Mietshaus	bérház, -házak, -házat, -háza
Mietvertrag	bérleti szerződés, -ek, -t, -e
Mietwohnung	bérlakás, -ok, -t, -a
Schlafzimmer	hálószoba, -szobák, -szobát, -szobája
Sommerküche	nyári konyha, konyhák, konyhát, konyhája

Stock(werk)	emelet, -ek, -et, -e
Stock(werk), im zweiten ~	a második emeleten
Terrasse	terasz, -ok, -t, -a
Terrasse, auf der ~ frühstücken	a teraszon reggelizik
Toilette	vécé, -k, -t, -je
Treppe	lépcső, -k, -t, -je
Treppenhaus	lépcsőház, -ak, -at, -a
Tür	ajtó, -k, -t, -ja
Veranda	veranda, verandák, verandát, verandája
Wand	fal, -ak, -at, a
Waschküche	mosokonyha, -konyhák, -konyhát, -konyhája
Wasserspülung	vízöblítés, -ek, -t, -e
Wasserstein, Spülstein	mosogató, -k, -t, -ja
Wohnung	lakás, -ok, -t, -a
Wohnzimmer	nappali, -k, -t, -ja nappali szoba, szobák, szobát, szobája
Zimmer	szoba, szobák, szobát, szobája
Zimmerdecke	mennyezet, -ek, -et, -e

Umgebung

Deutsch	Ungarisch
Arzt	orvos, -ok, -t, -a
Autobahn	autópálya, autópályák, autópályát, autópályája
Bach	patak, -ok, -ot, -ja
Bahnlinie	vasútvonal, -ak, -at, -a
Diskotheek	diszkó, -k, -t, -ja diszkóteka, diszkótekák, diszkótekát, diszkótekája
Fabrik	gyár, -ak, -at, -a
Feld	föld, -ek, -et, -je
Fluss	folyó, -k, -t, -ja
Fußgängerzone	sétálóutca, -utcák, -utcát, -utcája sétálóövezet, -ek, -et, -e
Gaststätte	csárda, csárdák, csárdát, csárdája étterem, -termek, -termet, -terme vendéglő, -k, -t, -je
Gaststätte, in der ~ essen	étteremben eszik
Geschäft	bolt, -ok, -ot, -ja
Grünanlage	zöld övezet, -ek, -et, -e
Hallenbad	fedett uszoda, uszodák, uszodát, uszodája
Industriegebiet	ipari park, -ok, -ot, -ja

Kaufhaus	árúház, -ak, -at, -a
Krankenhaus	korház, -ak, -at, -a
Park	(köz)park, -ok, -ot, -ja
Post	posta, posták, postát, postája
Rathaus	városház, -ak, -at, -a tanácsház, -ak, -at, -a
Restaurant	Siehe <u>Gaststätte</u> .
Schule	iskola, iskolák, iskolát, iskolája
Schwimmbad	uszoda, uszodák, uszodát, uszodája
Sportplatz	sportpálya, -pályák, -pályát, -pályája
Supermarkt	ABC
Thermalbad	gyógyvizű uszoda, uszodák, uszodát, uszodája
Universität	egyetem, -ek, -et, -e
Universität, an der ~ studieren	egyetemen tanul
Wald	erdő, -k, -t, -je
Wirtshaus	[Siehe <u>Gaststätte</u> .]

Eigenschaften / Zustand des Hauses / der Wohnung

Deutsch	Ungarisch
beschädigt	rossz, -ak, -at, -ul
billig	olcsó, -k, -t, -n
dunkel	sötét, -ek, -et, -en
hell	világos, -ak, -at, -an
laut	hangos, -ak, -at, -an zajos, -ak, -at, -an
preiswert	előnyös, -ek, -t, -en
ruhig	nyugodt, -ak, -at, -an
still	csendes, -ek, -et, -en
teuer	drága, drágák, drágát, drágán
Wohnung mit 90 qm	kilencven négyzetméteres lakás
zu teuer	túl drága, drágák, drágát, drágán

Innenausstattung

Deutsch	Ungarisch
Badewanne	fürdőkád
Dusche	zuhany zuhanyozó, -k, -t, -ja
Fliese	csempe, csempék, csempét, csempéje
Gasheizung	gázfűtés

Innenausstattung	belső berendezés
Kachel	[Siehe <u>Fliese</u> .]
Kachelofen	cserépkályha, -kályhák, -kályhát, -kályhája
Parkett	parkett, -ek, -et, je parketta, parketták, parkettát, parkettája
Tapete	tapéta, tapéták, tapétát, tapétája
Teppich	szőnyeg, -ek, -et, -e
Teppichboden	szőnyegpadló, -k, -t, -ja
Wandschrank	beépített szekrény faliszekrény
Waschbecken	mosdó, -k, -t, -ja mosdókagyló, -k, -t, -ja
Zentralheizung	központi fűtés

Möbel und Großgeräte

Deutsch	Ungarisch
Bank	pad, -ok, -ot, -ja
Bett	ágy
Einrichtung	berendezés, -ek, -t, -e
Elektroherd	villanytűzhely
Fernseher	televízió, -k, -t, -ja tévé, -k, -t, -je
Gasherd	gáztűzhely
Geschirrspüler	mosogatógép, -ek, -et, e
Herd	tűzhely
Kleiderschrank	ruhaszekrény, -ek, -t, -e ruhásszekrény, -ek, -t, -e
Kommode	komód
Möbel	bútor
Regal	polc
Regal, etw. aufs ~ stellen	a polcra tesz valamit
Schrank	szekrény, -ek, -t, -e
Schreibtisch	íróasztal
Schreibtisch, am/hinter dem ~ sitzen	az íróasztalnál ül
Sessel	fotel
Sofa	dívány heverő, -k, -t, -je
Stuhl	szék, -ek, -et, -e
Tisch	asztal, -ok, -t, -a
Tisch, etw. auf den ~ setzen, stellen, legen	az asztalra tesz valamit

Waschmaschine	mosógép, -ek, -et, e
Zimmereinrichtung	szobaberendezés, -ek, -t, -e

Kleine Einrichtungsgegenstände und Kleingeräte

Deutsch	Ungarisch
Lampe	lámpa, lampák, lampát, , lampája
Radio	rádió, -k, -t, -ja
Stehlampe	állólámpa, -lámpák, -lámpát, -lámpája

Haushalt

Deutsch	Ungarisch
Besen	seprű, -k, -t, -je
Bettwäsche	ágynemű, -k, -t, -je
Blumentopf	virágcserep
Haushalt	háztartás, -ok, -t, -a
Haustier	háziállat, -ok, -ot, -a
Kompost	komposzt
Müll	szemét hulladék
Papierkorb	papírkosár
Schaufel und Besen	seprű és lapát
Schere	olló, -k, -t, -ja
Serviette	szalvéta, szalvéták, szalvétát, szalvétája
Tischdecke	asztalterítő, -k, -t, -je abrosz, -ok, -t, -a
Topfpflanze	cserepes virág, -ok, -ot, -(j)a

Geschirr

Deutsch	Ungarisch
Becher	pohár bögre
Flasche	üveg
Geschirr	edény, -ek, -t, -e
Glas, Trink-~	pohár
Kaffeekanne	kávéskanna, -kannák, -kannát, -kannája
Kaffeetasse	kávés csészé, -csészék, -csészét, -csészéje
Kanne	kanna, kannák, kannát, kannája
Kochtopf	főzőedény (főző)fazék
Milchkännchen	

Milchkanne	
Pfanne	serpenyő, -k, -t, -je
Schale	tál tálka, tálkák, tálkát, tálkája
Sieb	szűrő, -k, -t, -je
Stielpfanne, Kasserolle	(nyeles) serpenyő, -k, -t, -je
Suppenteller	mélytányér
Tasse	csésze, csészék, csészét, csészéje
Teeglas	
Teekanne	teáskanna, -kannák, -kannát, -kannája
Teetasse	teáscsésze, -csészék, -csészét, -csészéje
Teller	tányér
Teller, tiefer	mélytányér
Zuckerdose	

Besteck

Deutsch	Ungarisch
Besteck	evőeszköz, -ök, -t, -e
Gabel	villa, villák, villát, villája
Geflügelschere	csirkeolló, -k, -t, ja
Kaffeelöffel	kávéskanál, -kanalak, -kanalat, -kanala teáskanál, -kanalak, -kanalat, -kanala kiskanál, -kanalak, -kanalat, -kanala
Löffel	kanál, kanalak, kanalat, kanala
Messer	kés, -ek, -t, -e
Teelöffel	[Siehe <u>Kaffeelöffel</u> .]

Tätigkeiten im Haushalt

Deutsch	Ungarisch
arbeiten	dolgozik (dolgozni)
aufräumen	rendet tesz
einkaufen	(be)vásárol
essen	eszik (enni)
essen, mit Messer und Gabel ~	késsel (és) villával eszik
fegen	(ki-, le-, fel-)seper/söpör
leeren	(ki)ürít
putzen	tisztít pucol
schlafen	alszik (aludni)
spülen, Geschirr ~	mindjárt elmosogat

trinken	iszik (inni)
waschen, Wäsche ~	szennyest mos
wohnen	lakik (lakni)

Personen

Deutsch	Ungarisch
Besitzer	tulajdonos, -ok, -t, -a
Eigentümer	[Siehe <u>Besitzer</u> , <u>Hausbesitzer</u> , <u>Wohnungsbesitzer</u> .]
Hausbesitzer	háztulajdonos, -ok, -t, -a
Hausherr	házigazda, -gazdák, -gazdát
Hausherrin	háziasszony, -ok, -t, -a
Käufer	vásárló, -k, -t, -ja vevő, -k, -t, -je
Mieter	bérlő, -k, -t, je
Mieterin	bérlőnő, -k, -t, je
Notar	jegyző, -k, -t, -je
Pächter	bérlő, -k, -t, -je
Verkäufer	eladó, -k, -t, -ja
Vermieter(in)	bérbeadó, -k, -t, -ja
Wohnungsbesitzer(in)	lakástulajdonos, -ok, -t, -a

Verträge und Versicherungen

Deutsch	Ungarisch
Kredit	hitel kölcson
Kredit, einen ~ aufnehmen	kölcsönt/hitelt felvesz
Versicherung	biztosítás
Versicherung, eine ~ abschließen	biztosítást köt
Vertrag	szerződés
Vertrag, mit jemandem einen ~ abschließen	szerződést köt valamivel

Hans-Rudolf Hower 2004
hans@verbalissimo.com
www.verbalissimo.com/h
Letzte Aktualisierung: 29.03.04